

General Terms and Conditions of Sale

effective from 14th February 2023

1. GENERAL PROVISIONS

- 1.1.** These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter also referred to as "Terms and Conditions of Sale") govern the sale and delivery of all goods and services by Greiner Ambalaj San. ve Tic. A.Ş. and its affiliated enterprises (hereinafter referred to individually and collectively as "Greiner") to one or more customers (hereinafter referred to individually and collectively as the "Customer"), and referred to individually as the "Party" and collectively as the "Parties", unless country-specific General Terms and Conditions of Sale have been referred to or declared to be applicable. These Terms and Conditions of Sale apply to all dealings and other commercial transactions between Greiner and the Customer. The terms "goods" and "deliveries" used herein apply with like effect to goods manufactured, technologies and services rendered by Greiner.
- 1.2.** All agreements, offers and order confirmations shall be based exclusively on these Terms and Conditions of Sale. They shall become integral elements of the respective contract either expressly by written acknowledgement or implicitly, for example upon acceptance of a delivery or service, (partial) payment, etc. by the Customer.
Unless otherwise agreed in writing, Greiner expressly rejects the applicability of standard or contradictory terms and conditions of the Customer (e.g., in an order, on invoices, in automatically generated electronic documents (e.g., SAP documents), by reference to a link or in an attachment to Customer documents or email communications). Silence on the part of Greiner is explicitly not deemed to represent the (implied) acknowledgement of any such terms and conditions. Any deviations from individual clauses of these Terms and Conditions of Sale that have been explicitly confirmed by Greiner in writing shall only apply to the agreed use case or transaction and shall be interpreted narrowly; all other clauses of these Terms and Conditions of Sale shall remain applicable without modification.
- 1.3.** In the case of an ongoing business relationship, these Terms and Conditions of Sale apply likewise to future transactions, even if no express reference is made to them.
- 1.4.** The Customer may inspect the then-valid version of these Terms and Conditions of Sale at any time at the following URL: <https://www.greiner-gpi.com/en/GTC>.
- 1.5.** Greiner reserves the right to unilaterally modify the Terms and Conditions of Sale at any time. Changes to the Terms and Conditions of Sale shall be communicated by sending such amended Terms and Conditions of Sale or by posting them at the URL referenced above. Unless expressly objected to by the Customer, the amended Terms and Conditions of Sale shall supersede the originally agreed Terms and Conditions of Sale, and shall become an integral element of the contract, on the day on which they are sent or posted.

Genel Satış Hüküm ve Koşulları

14 Şubat 2023 tarihinden itibaren geçerlidir

1. GENEL HÜKÜMLER

- 1.1.** Bu Genel Satış Hüküm ve Koşulları (bundan böyle "Satış Hüküm ve Koşulları" olarak da anılacaktır), Greiner Ambalaj San. ve Tic. A.Ş. ve bağlı kuruluşları (bundan böyle tek tek ve toplu olarak "Greiner" olarak anılacaktır) tarafından bir veya daha fazla müşteriye (bundan böyle tek tek ve toplu olarak "Müşteri" olarak anılacaktır) tüm ürün ve hizmetlerin satışını ve teslimatını düzenler ve tek tek "Taraf" ve toplu olarak "Taraflar" olarak anılacaktır. Bu Satış Hüküm ve Koşulları, Greiner ile Müşteri arasındaki tüm anlaşmalar ve diğer ticari işlemler için geçerlidir. Burada kullanılan "ürünler" ve "teslimatlar" terimleri, Greiner tarafından üretilen ürünler, teknolojiler ve sunulan hizmetler için aynı etkiyle geçerlidir.
- 1.2.** Tüm anlaşmalar, teklifler ve sipariş onayları yalnızca bu Satış Hüküm ve Koşullarına dayanacak ve taraflar arasındaki sözleşmenin açık veya zımni ayrılmaz bir parçası haline gelecektir. Yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, Müşterinin herhangi bir belgedeki çelişkili veya aksine hüküm ve koşulları geçerli değildir (örn. bir siparişte, faturalarda, otomatik olarak oluşturulan elektronik belgelerde, SAP dokümanlarında, bir bağlantıya atıfta bulunarak veya bir ek Müşteri belgelerine veya e-posta iletişimlerine) ve Greiner'in sessiz kalması zımni kabul anlamına gelmez.
Greiner tarafından yazılı olarak açıkça onaylanan bu Satış Hüküm ve Koşullarının münferit maddelerinden herhangi bir sapma, yalnızca kararlaştırılan kullanım durumu veya işlemi için geçerli olacak ve dar yorumlanacaktır; bu halde Satış Hüküm ve Koşullarının diğer tüm maddeleri aynen herhangi bir değişiklik olmaksızın aynen geçerli olmaya devam edecektir.
- 1.3.** Devam eden iş ilişkilerinde, bu Satış Hüküm ve Koşulları, Satış Hüküm ve Koşulları'na açıkça atıfta bulunulmasa bile, gelecekteki işlemler için de aynı şekilde geçerlidir.
- 1.4.** Müşteri, bu Satış Hüküm ve Koşullarının o tarihte geçerli olan sürümünü istediği zaman aşağıdaki URL'den inceleyebilir: <https://www.greiner-gpi.com/en/GTC>
- 1.5.** Greiner, Satış Hüküm ve Koşullarını istediği zaman tek taraflı olarak değiştirme hakkını saklı tutar. Satış Hüküm ve Koşullarında yapılan değişiklikler, değiştirilen Satış Hüküm ve Koşullarının gönderilmesi veya yukarıda atıfta bulunulan URL'de yayınlanması yoluyla bildirilecektir. Müşteri tarafından açıkça itiraz edilmediği sürece, değiştirilen Satış Hüküm ve Koşulları, başlangıçta kararlaştırılan Satış Hüküm ve Koşullarının yerine geçecek ve gönderildikleri veya yayımlandıkları gün sözleşmenin ayrılmaz bir unsuru haline

<p>2. CONTRACT CONCLUSION</p> <p>2.1. Offers made by Greiner are non-binding unless expressly agreed otherwise in writing.</p> <p>2.2. A contract is deemed to have been concluded when Greiner has sent a written order confirmation following receipt of the order concerned or has expressly confirmed such order in writing by other means (e.g., by sending the delivery note or invoice).</p> <p>2.3. A contract is concluded exclusively with the Greiner enterprise expressly identified as the sender in the offer.</p> <p>2.4. To be valid, changes or additions to the contract shall be confirmed in writing by authorized representatives of both parties.</p> <p>2.5. Fax and email shall comply with the written form requirement.</p> <p>2.6. Electronic scans of documents (e.g., scanned contracts with signatures) have the validity of original documents in all cases. The electronic communication system used by Greiner represents the exclusive means of verifying the content, time of delivery and time of receipt of any such electronic communication.</p> <p>2.7. Unless expressly designated as binding, documents on which the offer or order confirmation are based, such as illustrations, drawings, dimensions and weights, shall generally be understood as non-binding approximate values.</p> <p>3. TERMS OF DELIVERY</p> <p>3.1 Unless expressly agreed otherwise, goods will be shipped to the Customer EXW Greiner manufacturing plant (Incoterms 2020).</p> <p>3.2 A written agreement on the applicable Incoterm clauses must be concluded between the contracting parties in the case of multi-party transactions.</p> <p>3.3 The passage of risk from Greiner to the Customer will be governed by the Incoterms agreed in each respective case. Loss of or damage to the goods after the passage of risk to the Customer does not release the Customer from its obligation to pay the purchase price. If shipment is delayed through the fault of the Customer, risk passes to the Customer on the day on which the goods are ready for shipment.</p> <p>3.4 Excess deliveries or short deliveries of up to 10% of the ordered quantity are permissible; the Customer may not reject such excess deliveries or short deliveries. The quantity actually delivered will be invoiced in such cases.</p>	<p>gelecektir.</p> <p>2. SÖZLEŞME SONUCU</p> <p>2.1. Greiner tarafından yapılan teklifler, aksi Greiner tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe bağlayıcı değildir.</p> <p>2.2. Greiner ilgili siparişi aldıktan sonra yazılı bir sipariş teyidi gönderdiğinde veya bu siparişi başka yollarla (örneğin irsaliye veya fatura göndererek) yazılı olarak açıkça teyit ettiğinde bir sözleşme yapılmış sayılır.</p> <p>2.3. Bir sözleşme sadece teklifte açıkça gönderen olarak tanımlanan Greiner şirketi ile yapılır.</p> <p>2.4. Sözleşmede yapılacak değişiklik veya eklemelerin geçerli olabilmesi için her iki tarafın imza yetkilileri tarafından imzalanması halinde geçerlidir.</p> <p>2.5. Faks ve e-posta bilgileri yazılı form şartına uygun olmalıdır.</p> <p>2.6. Belgelerin elektronik taramaları (örneğin, taranmış imzalı sözleşmeler) her durumda orijinal belgelerin geçerliliğine sahiptir. Greiner tarafından kullanılan elektronik iletişim sistemi, bu tür bir elektronik iletişimin içeriğini, teslimat zamanını ve alınma zamanını doğrulamak için geçerli yöntemlerdir.</p> <p>2.7. Bağlayıcı olduğu açıkça belirtilmedikçe, teklifin veya sipariş onayının dayandığı resimler, çizimler, boyutlar ve ağırlıklar gibi belgeler genel olarak bağlayıcı olmayan yaklaşık değerler olarak anlaşılacaktır.</p> <p>3. TESLİMAT ŞARTLARI</p> <p>3.1. Aksi açıkça kararlaştırılmadıkça, ürünler EXW Greiner üretim tesisinden teslim edilecektir. (Incoterms 2020).</p> <p>3.2. Çok taraflı işlemler söz konusu olduğunda, sözleşme tarafları arasında geçerli Incoterm hükümlerine ilişkin yazılı bir anlaşma yapılmalıdır.</p> <p>3.3. Riskin Greiner'den Müşteriye geçişi, her bir ilgili durumda kabul edilen Incoterms'e tabi olacaktır. Riskin Müşteriye geçmesinden sonra ürünlerde meydana gelen kayıp veya hasar durumunda, Müşteriyi satın alma bedelini ödeme yükümlülüğü ortadan kaldırmaz. Sevkiyatın Müşterinin kusuru nedeniyle gecikmesi halinde, risk, ürünlerin sevkiyata hazır olduğu gün Müşteriye geçer.</p> <p>3.4. Sipariş edilen miktarın %10'una kadar fazla teslimat veya eksik teslimata izin verilir; Müşteri bu tür fazla teslimatları veya eksik teslimatları reddedemez. Bu gibi durumlarda fiilen teslim edilen miktar faturalandırılacaktır.</p>
--	---

3.5 Partial deliveries are permitted if Greiner is unable to deliver goods ordered by the Customer in a single shipment. Greiner will inform the Customer of partial deliveries in advance.
Goods will be delivered on 80*120 pallets. Greiner only uses light grade, clean and good quality 80*120 pallets suitable for high-bay warehouses. The Customer is obliged to either return 80*120 pallets of the same quality to Greiner as soon as possible or to promptly pay a customary fee per pallet plus handling fee as invoiced.

4. DELIVERY DATE

- 4.1** The agreed delivery period shall commence no later than the date of the following events:
- Receipt of order confirmation;
 - Approval by the Customer, if agreed;
 - Fulfilment of all technical, commercial and financial requirements incumbent on the Customer;
 - The agreed advance payment has been credited to Greiner's account; or
 - The date on which the bank confirms to Greiner that it has established the agreed letter of credit for the benefit of Greiner.
- 4.2** Delivery dates stated by Greiner in order confirmations or in other correspondence are estimated delivery dates and are not binding, unless otherwise agreed.
- 4.3** The time of shipment ex works or ex warehouse is decisive for determining compliance with applicable delivery periods and dates. They are deemed to have been complied with upon notification of readiness for shipment if the Goods concerned cannot be shipped on time through no fault of Greiner.
- 4.4** The Parties must agree to a reasonable grace period in writing in the event that Greiner does not make a timely delivery. Should the Parties not be able to agree to a new delivery period in writing within 14 days, and Greiner is not able to make a subsequent delivery within thirty (30) days, the Customer is entitled to terminate the contract with regard to the partial delivery concerned. The Customer may only claim damages if the respective delay in delivery was willful or due to gross negligence.
- 4.5** The Customer must still pay the agreed purchase price if it is in default of acceptance. In such cases, Greiner will store any Goods affected thereby at the risk and expense (in particular storage costs and handling fee) of the Customer. Greiner is entitled to destroy such Goods at the Customer's expense, or to dispose of them in any other way, after Greiner has requested acceptance or collection without result.

3.5. Greiner'in Müşteri tarafından sipariş edilen malları tek bir sevkiyatta teslim edememesi durumunda kısmi teslimatlara izin verilir. Greiner, kısmi teslimatlar hakkında Müşteriyi önceden bilgilendirecektir. Ürünler aksi karşılıklı olarak anlaşılmadıkça 80*120 paletler üzerinde teslim edilecektir. Greiner sadece yüksek raflı depolar için uygun olan hafif, temiz ve kaliteli 80*120 paletleri kullanır. Müşteri, aynı kalitedeki 80*120 paletleri mümkün olan en kısa sürede Greiner'e iade etmekle veya 80*120 palet başına alışılmalı ücreti derhal ödemekle yükümlüdür.

4. TESLİMAT TARİHİ

- 4.1.** Kararlaştırılan teslimat süresi en geç aşağıdaki olayların gerçekleştiği tarihte başlayacaktır:
- Sipariş onayının alınması;
 - Kabul edilmesi halinde, Müşteri tarafından onaylanması;
 - Müşteri'nin üzerine düşen tüm teknik, ticari ve finansal gerekliliklerin yerine getirilmesi;
 - Kararlaştırılan avans ödemesinin Greiner'in hesabına yatırılması; veya
 - Bankanın Greiner'e üzerinde mutabık kalınan akreditifi Greiner lehine tesis ettiğini teyit ettiği tarih.
- 4.2.** Greiner tarafından sipariş onaylarında veya diğer yazışmalarda belirtilen teslimat tarihleri, tahmini teslimat tarihleridir ve aksi kararlaştırılmadıkça bağlayıcı değildir.
- 4.3.** Fabrika çıkışlı veya depo çıkışlı sevkiyat zamanı, geçerli teslimat sürelerine ve tarihlerine uyulup uyulmadığının belirlenmesinde belirleyicidir. İlgili Malların Greiner'in kusuru olmaksızın zamanında sevk edilememesi halinde, sevkiyata hazır olduğunun bildirilmesi üzerine bunlara uyulduğu kabul edilir.
- 4.4.** Taraflar, Greiner'in zamanında teslimat yapmaması durumunda makul bir ek süre üzerinde yazılı olarak anlaşmalıdır. Taraflar 14 gün içinde yazılı olarak yeni bir teslimat süresi üzerinde anlaşamazlarsa ve Greiner otuz (30) gün içinde müteakip teslimatı yapamazsa, Müşteri ilgili kısmi teslimatla ilgili olarak sözleşmeyi feshetme hakkına sahiptir. Müşteri, sadece teslimatta meydana gelen gecikmenin kasıtlı veya ağır ihmalden kaynaklanması halinde maksimum ürün bedeli tutarınca tazminat talep edebilir.
- 4.5.** Müşteri, kabulde temerrüde düşmesi halinde de kararlaştırılan satın alma bedelini ödemek zorundadır. Bu gibi durumlarda Greiner, risk ve masrafları (özellikle depolama masrafları ve taşıma ücreti) Müşteriye ait olmak üzere bu durumdan etkilenen Malları depolayacaktır. Greiner'in kabul/teslim alma veya tahsilat talebinin sonuçsuz kalmasının ardından, Greiner bu tür Malları masrafları Müşteriye ait olmak üzere imha etme veya başka bir şekilde

elden çıkarma hakkına sahiptir.

5. PRICES AND TAXES

5.1 Absent a separate agreement, the prices for goods are a) stated in euros, b) include standard packaging, c) exclude shipping and transport costs, d) exclude value-added tax at the respective statutory rate, e) exclude other taxes, fees or charges such as customs duties relating to performance/delivery, f) exclude disposal costs, and g) exclude any processing fees that may otherwise be imposed. Costs referenced above in c) to g) shall be borne by the Customer in addition to the price of the respective supply of goods and services. Greiner is entitled to pass any such costs to the Customer in the event that Greiner is charged for any of the foregoing.

5.2 In the case of intra-Community supplies and exports, tax exemption can only be granted if the legal conditions are met at the time of the respective supply.

5.3 The Customer is obliged to provide Greiner, without being requested to do so and without undue delay, all (transport) verifications, documents and certificates in a suitable form and, upon request, to submit other written and verbal declarations that are or may be a precondition for any tax exemption or benefit. This includes but is not limited to the VAT exemption for intra-Community deliveries or exports as well as the withholding tax.

5.4 If the Customer does not comply with such duties of cooperation or fails to comply with them in a timely manner, **a)** Greiner reserves the right, at its own discretion, to invoice the statutory VAT immediately along with the purchase price or thereafter, and **b)** the Customer shall fully indemnify and hold Greiner harmless for all resulting negative consequences and damages; in particular, the Customer shall immediately pay the applicable value-added tax subsequently and separately invoiced by Greiner in the event of an inspection by the tax authorities and subsequent disallowance of the tax exemption.

5.5 The Customer shall notify Greiner if withholding tax is due for the supply of goods and services in the Customer's country of residence without undue delay. Upon receipt of such notification, Greiner shall provide the Customer with all necessary documents required to obtain a tax reduction, tax exemption or applicability of a zero tax rate for the goods or services to be supplied. The Customer is responsible for ensuring that the tax authorities in the Customer's country of residence receive all required information as soon as possible to ensure that no withholding tax, or a reduced withholding tax, is levied on the goods or services to be supplied.

5.6 The Customer is liable for all additional tax payments resulting from incorrect information provided by the Customer.

5 FİYATLAR VE VERGİLER

5.1 Ayı bir anlaşma olmadıkça, malların fiyatları a) Euro cinsinden belirtilir, b) standart paketleme dahildir, c) nakliye ve taşıma masrafları hariçtir, d) katma değer vergisi hariçtir, e) ifa/teslimatla ilgili gümrük vergileri gibi diğer vergiler, ücretler veya harçlar hariçtir, f) imha maliyetleri hariçtir ve g) işlem ücretleri hariçtir. Yukarıda c) ile g) maddelerinde belirtilen maliyetler, ilgili Mal ve hizmet tedarikinin fiyatına ek olarak Müşteri tarafından zamanında ve eksiksiz olarak karşılanacaktır. Greiner yukarıda belirtilenlerden herhangi biri için ücret ödemesi durumunda, Greiner bu tür masrafları Müşteriye yansıtma hakkına sahiptir.

5.2 Topluluk içi tedarikler ve ihracatlar söz konusu olduğunda, vergi muafiyeti yalnızca ilgili tedarik sırasında yasal koşulların karşılanması halinde verilebilir.

5.3 Müşteri, talep edilmeksizin ve gereksiz gecikme olmaksızın, uygun bir biçimde tüm (nakliye) doğrulamaları, belgeleri ve sertifikaları Greiner'e sağlamakla ve talep üzerine, topluluk içi tedarikler veya ihracatlar için geçerli bir KDV muafiyeti, stopaj gibi vergi avantajları için ön koşul olan veya olabilecek diğer yazılı ve sözlü beyanları sunmakla yükümlüdür.

5.4 Müşterinin bu tür işbirliği yükümlülüklerine uymaması veya zamanında uymaması halinde, **a)** Greiner, kendi takdirine bağlı olarak, yasal KDV'yi satın alma fiyatı ile birlikte derhal veya daha sonra faturalama hakkını saklı tutar ve **b)** Müşteri, ortaya çıkan tüm olumsuz sonuçlar ve zararlar için Greiner'i tamamen tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir; özellikle, vergi makamları tarafından bir inceleme yapılması ve ardından vergi muafiyetinin reddedilmesi durumunda, Müşteri, Greiner tarafından daha sonra ve ayrıca fatura edilen geçerli katma değer vergisini derhal ödeyecektir.

5.5 Müşteri, ikamet ettiği ülkede mal ve hizmet tedariki için stopaj vergisi ödemesi gerekiyorsa, bunu gecikme olmaksızın Greiner'e bildirecektir. Bu bildirim alınması üzerine Greiner, Müşteriye, tedarik edilecek mallar veya hizmetler için vergi indirim, vergi muafiyeti veya sıfır vergi oranının uygulanabilirliğini elde etmek için gerekli tüm belgeleri sağlayacaktır. Müşteri, Müşterinin ikamet ettiği ülkedeki vergi makamlarının, tedarik edilecek mallar veya hizmetler için herhangi bir stopaj vergisi veya indirimli stopaj vergisi alınmasını sağlamak için gerekli tüm bilgileri mümkün olan en kısa sürede almasını sağlamaktan sorumludur.

5.6 Müşteri tarafından sağlanan yanlış bilgilerden kaynaklanan tüm ek vergi ödemelerinden Müşteri sorumludur.

<p>5.7 Future tax/legal changes shall not be borne by Greiner; taxes and duties resulting from such legal changes shall be borne by the Customer. The Customer is responsible for ensuring that any such taxes are properly reported and paid.</p> <p>5.8 Any discount granted by Greiner relates exclusively to the expressly agreed supply of goods and services. No legal rights shall accrue to the benefit of the Customer as a result of the fact that Greiner has granted the Customer discounts on one or more occasions.</p> <p>5.9 Greiner is highly dependent on its a) upstream suppliers of raw- and packaging materials including but not limited to resin, cardboard, purchased parts/semi-finished products, labels, foil, decorations, masterbatch, pallets, boxes, segments, etc. b) transport and logistics companies, c) energy suppliers, d) increasing personnel costs, e) inflation and f) other service providers. In addition to further price adjustment agreements, Greiner reserves the right to pass on any increasing costs related to the production, packaging, internal processing and delivery in whole or in part to the customer and to adjust the prices for the products accordingly.</p> <p>5.10 Prices in effect on the date of delivery shall apply unless otherwise agreed.</p> <p>5.11 If the Parties agree on payment in a foreign currency, Greiner shall have the right to adjust the price in the event of any change in the exchange rate of such foreign currency in relation to the euro which is to Greiner's detriment. The prevailing exchange rate for the period between the order date (initial rate) and the date of supply (comparison rate) shall be considered for such purposes.</p> <p>5.12 If price dependency in relation to partial weights has been agreed, the final price shall be based on the actual weight of the samples of the goods provided by Greiner to the Customer for approval.</p> <p>5.13 Transport packaging from Greiner will be disposable packaging that may not be returned to Greiner except in the case of wooden pallets, Greiner plastic pallets or Greiner folding boxes. Any such disposable packaging must be disposed of properly and in compliance with applicable laws by the Customer and, in the case of deliveries outside Austria, at the Customer's expense.</p>	<p>5.7 Gelecekte meydana gelebilecek vergi/yasal değişiklikler nedeni ile doğan/artan vergi, harçlar vs. Greiner tarafından karşılanmayacaktır; bu tür yasal değişikliklerden kaynaklanan vergi ve harçlar Müşteri tarafından karşılanacaktır. Müşteri, bu tür vergilerin uygun şekilde raporlanmasını ve ödenmesini sağlamaktan sorumludur.</p> <p>5.8 Greiner tarafından sağlanan herhangi bir indirim, münhasıran açıkça karşılaştırılan mal ve hizmet tedariki ile ilgilidir. Greiner'in Müşteriye bir veya birden fazla kez indirim yapmış olmasından dolayı Müşteri lehine hiçbir biçimde, hiçbir yasal hak doğmayacaktır.</p> <p>5.9 Greiner, bazı durumlarda sayılanlarla sınırlı olmaksızın a) hammadde ve karton gibi satın alınan parçalar/yarı mamuller, etiketler, levhalar, dekorasyon malzemeleri, masterbatch, paletler, kutular, segmentler vb. dahil ambalaj malzemesi tedarikçilerine, b) nakliye ve lojistik şirketlerine, c) enerji tedarikçilerine, d) artan personel maliyetlerine, e) enflasyona ve f) diğer hizmet sağlayıcılarına büyük ölçüde bağımlıdır. Diğer fiyat ayarlama anlaşmalarına ek olarak Greiner, üretim, paketleme, dahili işleme ve teslimatla ilgili artan maliyetleri tamamen veya kısmen müşteriye aktarma ve ürünlerin fiyatlarını buna göre ayarlama hakkını saklı tutar.</p> <p>5.10 Aksi yazılı olarak karşılaştırılmadıkça teslimat tarihinde geçerli olan fiyatlar geçerli olacaktır.</p> <p>5.11 Tarafların yabancı bir para biriminde ödeme konusunda anlaşmaları halinde, Greiner, söz konusu yabancı para biriminin Euro'ya göre Greiner'in aleyhine bir değişiklik olması durumunda fiyatı ayarlama hakkına sahip olacaktır. Sipariş tarihi (başlangıç kuru) ile tedarik tarihi (karşılaştırma kuru) arasındaki dönem için geçerli olan döviz kuru bu amaçlar için dikkate alınacaktır.</p> <p>5.12 Birim fiyat karşılaştırılmışsa, nihai fiyat, Greiner tarafından onay için Müşteriye sağlanan ürünlerin toplamına göre hesaplanacaktır.</p> <p>5.13 Greiner'in nakliye ambalajları, kullanılan ahşap paletler, plastik paletler veya Greiner katlanır kutular haricinde Greiner'e iade edilemeyen tek kullanımlık ambalajlar olacaktır. Bu tür tek kullanımlık ambalajlar müşteri tarafından uygun şekilde ve yürürlükteki yasalara uygun olarak imha edilecek olup, Greiner'in bu sebeple herhangi bir sorumluluğu yoktur.</p>
<p>6. PAYMENT TERMS</p> <p>6.1 Payments shall be made in accordance with the agreed terms of payment. If such terms have not been agreed separately, payments shall be made no later than thirty (30) days of the invoice date without deductions. Payments by the Customer are first deemed to have discharged their debt at the time at which they have</p>	<p>6. ÖDEME KOŞULLARI</p> <p>6.1 Ödemeler, üzerinde mutabık kalınan ödeme koşullarına uygun olarak yapılacaktır. Bu tür şartlar ayrıca karşılaştırılmamışsa, ödemeler kesinti yapılmaksızın fatura tarihinden itibaren en geç otuz (30) gün içinde yapılacaktır. Müşteri tarafından yapılan ödemeler, ilk olarak Greiner tarafından belirlenen ticari hesaba</p>

<p>been irrevocably deposited to the business account designated by Greiner.</p> <p>6.2 Deduction of a cash discount requires a separate agreement. Discount agreements cease to apply in their entirety as soon as there is a delay in payment (including partial payments).</p> <p>6.3 Greiner is free to send invoices either by post or electronically.</p> <p>6.4 The Customer is only entitled to offset or withhold payments based on claims that are undisputed or have been finally determined by a court. Without prejudice to additional rights, Greiner shall be entitled to take the following actions in the event of a default of payment:</p> <p>a. Withhold future deliveries to the Customer, including those already confirmed, until the outstanding debt has been satisfied in full;</p> <p>b. Shorten the payment term for the Customer;</p> <p>c. Demand advance payment or security equal to the value of future deliveries;</p> <p>d. Withdraw from the contract after setting a reasonable grace period (in the case of divisible performance, withdrawal from the entire contract is also possible) and demand compensation for damages resulting from non-performance;</p> <p>e. Demand statutory interest on arrears; and/or</p> <p>f. Demand reimbursement of all dunning, collection, investigation and information charges incurred in connection with the collection of outstanding invoice amounts, and beyond that any necessary costs of appropriate judicial and extra-judicial enforcement or collection actions, and thus in any event the costs associated with attorneys' fees, notaries, certification and translation.</p> <p>6.5 Any designation of application of the payment by the Customer is irrelevant. Payments made by the Customer will first be applied to the payment of court costs, extra-judicial costs, accrued interest and finally to the oldest claim.</p> <p>6.6 Greiner must be notified of any objections to an invoice no later than seven (7) days after the invoice date. An invoice shall be deemed to have been accepted by the Customer upon expiry of this period.</p> <p>7. TOOL / TOOL PARTS</p> <p>7.1 If Greiner manufactures or has manufactured a tool/tool parts/ancillaries/machine (hereinafter collectively referred to as "Tools") for the Customer at the Customer's expense, ownership of the Tools shall only pass to the Customer after full payment of the purchase</p>	<p>gayrikabil-i rücu (geri iadesi mümkün olmayan) bir şekilde yatırılacaktır.</p> <p>6.2 Nakit ödeme yapılması halinde indirimnin düşülmesi için ayrı bir anlaşma yapılması gerekir. İndirim anlaşmaları, ödemede bir gecikme olduğu anda (kısmi ödemeler dahil) tüm indirim anlaşmaları geçerliliğini yitirir.</p> <p>6.3 Greiner faturaları posta yoluyla ya da elektronik olarak göndermekte serbesttir.</p> <p>6.4 Müşteri, yalnızca ihtilafsız olan veya bir mahkeme tarafından nihai olarak karara bağlanmış taleplere dayalı olarak ödemeleri mahsup etme veya alıkoyma hakkına sahiptir. Ek haklar saklı kalmak kaydıyla, Greiner ödemenin yapılmaması durumunda aşağıdaki işlemleri yapma hakkına sahip olacaktır:</p> <p>a. Ödenmemiş borç tamamen karşılanana kadar, halihazırda onaylanmış olanlar da dahil olmak üzere, Müşteriye yapılacak gelecekteki teslimatları durdurmak;</p> <p>b. Müşteri için ödeme süresini kısaltmak;</p> <p>c. Gelecekteki teslimatların değerine eşit avans ödemesi veya teminat talep etmek;</p> <p>d. Makul bir süre belirledikten sonra sözleşmeden çekilme (bölünebilir ifa durumunda, sözleşmenin tamamından çekilme de mümkündür) ve ifa edilmemesinden kaynaklanan zararların tazminini talep etmek;</p> <p>e. Gecikmiş borçlar için yasal faiz talep etmek; ve/veya</p> <p>f. Ödenmemiş fatura tutarlarının tahsili ile bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ihtar, tahsilat, soruşturma ve bilgilendirme masraflarının ve bunun ötesinde, uygun yargı ve yargı dışı icra veya tahsilat işlemlerinin gerekli masraflarının ve dolayısıyla her halükârda avukatlık ücretleri, noterler, tasdik ve tercüme masraflarının geri ödenmesini talep etmek.</p> <p>6.5 Müşteri tarafından yapılan ödemenin nasıl yapılacağına belirlemesi söz konusu değildir. Müşteri tarafından yapılan ödemeler öncelikle mahkeme masraflarının, mahkeme dışı masrafların, tahakkuk eden faizin ve son olarak en eski alacağın ödenmesi esasına göre uygulanacaktır.</p> <p>6.6 Herhangi bir faturaya yapılacak itirazlar, fatura tarihinden itibaren en geç yedi (7) gün içinde Greiner'a bildirilmelidir. Bu sürenin bitiminde fatura Müşteri tarafından kabul edilmiş sayılır.</p> <p>7. EKİPMAN /EKİPMAN PARÇALARI</p> <p>7.1 Greiner'in masrafları Müşteriye ait olmak üzere Müşteri için bir ekipman/ekipman parçaları/yardımcı donanımlar/makine (bundan sonra toplu olarak "Ekipman" olarak anılacaktır) üretmesi veya ürettirmesi halinde,</p>
--	---

<p>price. After full payment, the Customer provides the Tools to Greiner on loan to produce the goods.</p> <p>7.2 Absent a separate agreement, the price for tools does not include a) any sampling costs, b) any costs for the sample itself, c) any testing and processing equipment, d) any services related to changes and/or additions initiated by the Customer, and/or e) any drawings/data required for the production of the Tools and owned by our supplier/tool maker.</p> <p>7.3 If payment for the Tools has been agreed over time (payment by amortization) and the supply relationship concerned ends before the Tools concerned have been fully paid for, Greiner is entitled to invoice the Customer for the outstanding amortization balance and the Customer shall pay the outstanding amortization balance in full without undue delay.</p> <p>7.4 If the Customer supplies Tools to Greiner on loan for the production of its goods, the Customer will guarantee that such Tools are handed over in safe and proper condition, are suitable for the agreed project objectives and comply with the agreed specifications.</p> <p>7.5 Greiner shall be responsible for the Maintenance of the Tools while the Tools are at Greiner for production purposes; the Customer shall bear the costs of Maintenance. Maintenance exclusively refers to the careful storage, monitoring operational safety, necessary lubrication and cleaning of the Tools if they are within Greiner's sphere of control.</p> <p>7.6 The Customer is responsible and liable for Repair and Replacement of the Tools unless separate warranty agreements have been made ("Warranted Lifetime"). Greiner will inform the Customer about any need for Repair or Replacement.</p> <p>7.7 Repair refers to any action (other than Maintenance) required to return the Tools to a condition suitable for their intended use. The term Repair also includes the Replacement of expendable parts. Expendable parts include all parts of the Tools that are subject to wear and tear during normal use and must be regularly renewed, replaced or reworked.</p> <p>7.8 Replacement means replacement of a Tools that can no longer be repaired using an equivalent Tool that meets the agreed specifications. A Tool is likewise not subject to Repair if the Repair would involve a disproportionate expense.</p> <p>7.9 If the Customer does not rectify defects of the Tool owned by the Customer of which it has been notified,</p>	<p>Ekipmanların mülkiyeti ancak satın alma bedelinin tam olarak ödenmesinden sonra Müşteriye geçecektir. Müşteri, ödemenin tamamını yaptıktan sonra, malları üretmesi için Ekipmanları Greiner'in kullanımına sunar.</p> <p>7.2 Ayrı bir anlaşma olmadıkça, ekipmanların fiyatına a) numune alma maliyetleri, b) numunenin kendisi için herhangi bir maliyet, c) herhangi bir test ve işleme ekipmanı, d) Müşteri tarafından başlatılan değişiklikler ve/veya eklemelerle ilgili herhangi bir hizmet ve/veya e) Ekipmanların üretimi için gerekli olan ve tedarikçimizin/ekipman üreticimizin sahip olduğu çizimler/veriler dahil değildir.</p> <p>7.3 Ekipmanlar için ödemenin zamana yayılması (amortisman yoluyla ödeme) kararlaştırılmışsa ve Müşteri ile Greiner arasındaki ilişki, Müşteri tarafından ilgili Ekipmanlar için tam ödeme yapılmadan önce sona ererse, Greiner ödenmemiş amortisman bakiyesi için Müşteriye fatura kesme hakkına sahiptir ve Müşteri ödenmemiş amortisman bakiyesini derhal tam olarak ödemekle yükümlüdür.</p> <p>7.4 Müşteri, mallarının üretimi için Greiner'e ödünç olarak Ekipman sağlarsa, Müşteri bu Ekipmanların güvenli ve uygun durumda teslim edilmesini, kararlaştırılan proje hedeflerine uygun olmasını ve kararlaştırılan spesifikasyonlara uymasını garanti edecektir.</p> <p>7.5 Ekipmanlar üretim amacıyla Greiner'de bulunduğu sürece Aletlerin Bakımından Greiner sorumlu olacaktır; Bakım masraflarını Müşteri karşılayacaktır. Bakım, yalnızca Greiner'in kontrol alanı içinde olması halinde, Ekipmanların dikkatli bir şekilde depolanması, operasyonel güvenliğinin izlenmesi, gerekli yağlama ve temizlik işlemlerini ifade eder.</p> <p>7.6 Ayrı bir garanti anlaşması ("Garanti Edilen Kullanım Ömrü") yapılmadığı sürece, Ekipmanların Onarımı ve Değiştirilmesinden Müşteri sorumludur. Greiner, Müşteriyi herhangi bir Onarım veya Değiştirme ihtiyacı konusunda bilgilendirecektir.</p> <p>7.7 Onarım, Ekipmanları amaçlanan kullanımlarına uygun bir duruma getirmek için gereken herhangi bir eylemi (Bakım dışında) ifade eder. Onarım terimi aynı zamanda kullanılan parçaların Değiştirilmesini de içerir. Onarım, Ekipmanların normal kullanım sırasında aşınma ve yıpranmaya maruz kalan ve düzenli olarak yenilenmesi, değiştirilmesi veya yeniden işlenmesi gereken tüm parçalarını içerir.</p> <p>7.8 Değiştirme, Ekipmanların artık onarılamayacağı, değiştirileceği anlamına gelir. Onarım orantısız bir masraf gerektirecekse, ilgili Ekipman aynı şekilde Onarıma tabi değil, Değiştirilmeye tabidir.</p> <p>7.9 Müşteri, kendisine bildirilen Ekipman kusurlarını düzeltmezse, Greiner, kendi</p>
---	---

<p>Greiner may, at its own discretion and at the risk of the Customer (see the following Section), suspend production using the affected Tools or continue production using the defective Tools.</p> <p>7.10 The Customer shall indemnify and hold Greiner harmless in relation to all damages and negative consequences resulting from the Customer's failure to comply with its obligations under this agreement. The same shall apply, in particular, with regard to instructions given by the Customer or remedial measures carried out by the Customer itself contrary to Greiner's recommendations.</p> <p>7.11 If the Customer does not perform a Repair or Replacement of the tool/tool part of which it has been notified, Greiner shall not be liable for any resulting damages or losses (in particular delays in delivery, reduced production capacity and defective goods).</p> <p>7.12 Greiner shall not be liable for the accidental loss of Tools.</p> <p>7.13 Greiner shall not be liable for any form of change, deterioration and damage to the Tools resulting from the agreed use, normal wear and tear or intended service life of the Tools.</p> <p>7.14 Greiner will retain the Tools for one (1) year after the last order. Greiner is not obliged to continue storage of the Tools if no further orders are placed by the end of such period. Greiner is entitled to continue to use the Tools or to dispose of it at its own discretion should the Customer not collect the Tools despite written request.</p> <p>7.15 The Tools shall be returned at the expense and (handling, loading, insurance, transport etc.) risk of the Customer.</p> <p>7.16 Greiner is entitled to refuse the surrender of Tools owned by the Customer until obligations owed to Greiner by the Customer have been satisfied. Without limitation, this applies to the payment of all invoices for the Tools and its/their Maintenance as well as for the delivery of any goods.</p> <p>8. PARTS TO BE PROVIDED BY THE CUSTOMER</p> <p>8.1 If the Customer provides parts for the manufacture of the respective goods, the Customer is obliged to ship them to the respective Greiner plant DDP (Incoterms 2020) including a quantity surplus of 5%–10%, depending on the relevant agreement, to allow for rejects. Deliveries shall be made on time, in perfect quality and in such quantities that Greiner is able to perform its processing activities continuously, as agreed and on a timely basis.</p>	<p>takdirine bağlı olarak ve tüm riski/sorumluluğu Müşteriye ait olmak üzere (aşağıdaki Bölüme bakın), etkilenen Ekipmanları kullanarak üretimi askıya alabilir veya kusurlu Ekipmanları kullanarak üretime devam edebilir.</p> <p>7.10 Müşteri, müşterinin bu sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerine uymamasından kaynaklanan tüm zararlar ve olumsuz sonuçlarla ilgili olarak Greiner'i, tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. Müşterinin bu sorumluluğu, özellikle Müşteri tarafından verilen talimatlar veya Greiner'in tavsiyelerine aykırı olarak Müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen düzeltici eylemler için de geçerlidir.</p> <p>7.11 Müşteri, kendisine Greiner tarafından bildirilen ekipman/ekipman parçasının Onarımını veya Değişimini yapmazsa, ortaya çıkan hasar veya kayıplardan (özellikle teslimatta gecikmeler, azalan üretim kapasitesi ve kusurlu mallar)Müşteri sorumludur.</p> <p>7.12 Greiner, Ekipmanların kaza ile kaybolmasından sorumlu olmayacaktır.</p> <p>7.13 Greiner, Ekipmanların kararlaştırılan kullanımından, normal aşınma ve yıpranmasından veya amaçlanan kullanım ömründen kaynaklanan her türlü değişiklik, bozulma ve hasardan sorumlu olmayacaktır.</p> <p>7.14 Greiner, Ekipmanları son siparişten sonra bir (1) yıl boyunca saklayacaktır. Greiner, bu sürenin sonuna kadar başka sipariş verilmemesi halinde Ekipmanları saklamaya devam etmek zorunda değildir. Greiner, yazılı talebe rağmen Müşterinin Ekipmanları teslim almaması halinde Ekipmanları kullanmaya devam etme veya kendi takdirine bağlı olarak elden çıkarma hakkına sahiptir.</p> <p>7.15 Ekipmalar"ın iade masrafları (montaj, yükleme, nakliye, sigorta masrafları vs) ve tüm riski Müşteriye ait olmak üzere hesaplanarak yapılacaktır.</p> <p>7.16 Greiner, Müşterinin Greiner'e borçlu olduğu yükümlülükleri yerine getirilinceye kadar Müşterinin sahip olduğu Ekipmanların teslimini reddetme hakkına sahiptir. Bu durum, burada yazılanlarla sınırlı olmamak üzere, Ekipman ve/veya Bakımları için tüm faturaların ödenmesi ve herhangi bir malın teslimatı için geçerlidir.</p> <p>8 MÜŞTERİ TARAFINDAN TEDARİK EDİLEN PARÇALAR</p> <p>8.1 Müşterinin ilgili malların üretimi için parçalar sağlaması halinde, Müşteri bunları ilgili Greiner tesisine DDP (Incoterms 2020) kapsamında, ilgili anlaşmaya bağlı olarak %5-%10'luk bir miktar fazlası dahil olmak üzere sevk etmekle yükümlüdür. Teslimatlar zamanında, mükemmel kalitede ve Greiner'in işleme faaliyetlerini sürekli olarak, kararlaştırıldığı şekilde ve zamanında gerçekleştirebileceği miktarlarda yapılacaktır.</p>
--	--

<p>8.2 Greiner shall give notice of defects in parts provided by the Customer without undue delay as soon as they become apparent during the ordinary course of business. The Customer waives any objection based on untimely notification of defects in such cases.</p> <p>8.3 Greiner shall not be liable for the consequences of any delay due to quality or quantity of the provided parts by the Customer. In such cases Greiner is entitled to suspend, postpone or cancel production of the goods and the Customer shall reimburse Greiner for any additional costs incurred.</p> <p>8.4 The Customer shall fully indemnify and hold Greiner harmless in relation to all damages and negative consequences resulting from the supply of defective and/or delayed parts provided by the Customer. Without limitation, this shall include also cases in which the defective nature of the parts provided by the Customer is first discovered by Greiner after taking delivery/following processing or is only discovered by the Customer or end customer.</p> <p>8.5 If the Customer does not place any further orders, Greiner may, following consultation with the Customer, dispose of parts previously provided by the Customer at the Customer's expense or otherwise deal with them at Greiner's discretion.</p>	<p>8.2 Greiner, Müşteri tarafından sağlanan parçalardaki kusurları, işin olağan akışı sırasında ortaya çıkar çıkmaz gecikmeksizin bildirecektir. Müşteri, bu tür durumlarda kusurların zamansız bildirimine dayanan her türlü itirazdan feragat eder.</p> <p>8.3 Greiner, Müşteri tarafından sağlanan parçaların kalitesinden veya miktarından kaynaklanan herhangi bir gecikmenin sonuçlarından sorumlu olmayacaktır. Bu gibi durumlarda Greiner malların üretimini askıya alma, erteleme veya iptal etme hakkına sahiptir ve Müşteri ortaya çıkan ek masrafları Greiner'e geri ödeyecektir.</p> <p>8.4 Müşteri, müşteri tarafından sağlanan kusurlu ve/veya gecikmiş parçaların tedarikinden kaynaklanan tüm zararlar ve olumsuz sonuçlarla ilgili olarak Greiner'i tamamen tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. Herhangi bir sınırlama olmaksızın, müşteri tarafından sağlanan parçaların kusurlu olduğunun Greiner tarafından ilk olarak teslim alındıktan/işlemden sonra fark edildiği veya sadece müşteri veya son müşteri tarafından fark edildiği durumlar da buna dahildir.</p> <p>8.5 Müşteri başka sipariş vermemesi halinde, Greiner, Müşteriye danıştıktan sonra, daha önce Müşteri tarafından sağlanan parçaları masrafları Müşteriye ait olmak üzere elden çıkarabilir veya Greiner'in takdirine bağlı olarak başka bir şekilde ele alabilir.</p>
<p>9. SUB-SUPPLIERS</p> <p>9.1 Greiner is free to choose its sub-suppliers, provided that the agreed product specifications are met.</p> <p>9.2 If Greiner expressly agrees to the supply of goods and services by a sub-supplier selected by the Customer, the Customer shall nonetheless remain responsible and liable for any such goods and services. This applies likewise to cases in which Greiner itself places orders with the Customer's sub-supplier on the Customer's instruction.</p> <p>9.3 Sections 8.2 to 8.4 shall apply <i>mutatis mutandis</i> to cases referred to in Section 9.2.</p> <p>10. PREPARATORY WORK, TEMPLATES</p> <p>10.1 Preparatory work performed by Greiner, such as sketches, drafts, cost estimates, originals, samples, models, designs, etc., shall be invoiced separately in cases in which no order is placed. Any such preparatory work, as well as brochures, catalogues, presentations, and similar items, shall remain the intellectual property of Greiner. Any use, in particular the disclosure, duplication, publication and making available, including copying extracts thereof, requires Greiner's express prior written consent.</p>	<p>9 ALT TEDARİKÇİLER</p> <p>9.1 Greiner, üzerinde anlaşmaya varılan ürün spesifikasyonlarının karşılanması koşuluyla alt tedarikçilerini seçmekte serbestir.</p> <p>9.2 Greiner, malların ve hizmetlerin müşteri tarafından seçilen bir alt tedarikçi tarafından tedarik edilmesini açıkça kabul ederse, müşteri bu tür mallar ve hizmetler için sorumlu ve yükümlü kalacaktır. Bu durum, Greiner'in müşterinin talimatı üzerine müşterinin alt tedarikçisine sipariş verdiği durumlar için de geçerlidir.</p> <p>9.3 Bölüm 8.2 ile 8.4, Bölüm 9.2'de atıfta bulunulan durumlara kıyasen olarak uygulanacaktır.</p> <p>10 ÖN HAZIRLIK ÇALIŞMASI, ŞABLONLAR</p> <p>10.1 Greiner tarafından gerçekleştirilen eskizler, taslaklar, maliyet tahminleri, orijinaler, numuneler, modeller, tasarımlar vb. gibi hazırlık çalışmaları, sipariş verilmediği durumlarda ayrıca fatura edilecektir. Bu tür hazırlık çalışmalarının yanı sıra broşürler, kataloglar, sunumlar ve benzeri öğeler Greiner'in fikri mülkiyetinde kalacaktır. Her türlü kullanım, özellikle bunların açıklanması, çoğaltılması, yayınlanması ve kopyalanması da dahil olmak üzere kullanıma sunulması Greiner'in önceden açık yazılı iznini gerektirir.</p>

10.2 Templates such as final artwork, lithographs, printing plates and printing cylinders remain the property of Greiner and will not be surrendered, even if they are partially or fully invoiced. They will be retained for two (2) years for the purpose of reorders. Greiner may dispose of them at its own discretion if no further orders are placed within this period. Any claims of the Customer concerning such Templates lapse no later than upon expiry of this period.

11. THIRD-PARTY PROPERTY RIGHTS

11.1 If goods are manufactured according to ideas, suggestions, samples, drawings, instructions, specifications or models from the Customer (collectively referred to as "Customer Designs"), the Customer warrants that no third-party rights will be infringed thereby, in particular no patent rights, trademark rights, design rights or other industrial property rights. The same applies to cases in which Greiner makes changes and/or additions to Customer Designs and the Customer approves such changes and/or additions.

11.2 In the event that third parties assert any such rights, Greiner shall be entitled, without examining the legal situation and without the Customer being entitled to any claims against Greiner in this regard, to cease its deliveries immediately and to withdraw from the contract without need to set a grace period.

11.3 The Customer shall fully indemnify and hold Greiner harmless in relation to any (asserted) claims for damages and provide immediate injunctive relief in connection with the infringement of any such third-party rights; and the Customer shall reimburse Greiner for any expenses incurred in this regard.

12. INTELLECTUAL PROPERTY

12.1 "Intellectual Property" includes, without limitation, know-how, ideas, trade and business secrets, technical improvements, proprietary rights, inventions, copyrights, trademarks and name rights, in all cases regardless of whether they are registered, recorded or granted, and all applications, extensions or renewals thereof.

12.2 "Existing Intellectual Property" refers to Greiner's Intellectual Property already in existence in relation to Greiner upon commencement of the Parties' collaboration or no later than upon conclusion of the contract.

12.3 "Developed Intellectual Property" refers to Intellectual Property that has been developed or that emerged within the scope of the Parties' collaboration, through the efforts of Greiner, its employees or other (legal) persons affiliated with Greiner (freelancers, students,

10.2 Güncel son çizimler, litograflar, baskı kalıpları ve baskı silindirleri gibi şablonlar Greiner'in mülkiyetinde kalır ve kısmen veya tamamen faturalandırılmış olsalar bile teslim edilmezler. Bunlar yeniden sipariş amacıyla iki (2) yıl süreyle saklanacaktır. Bu süre içinde başka sipariş verilmezse Greiner bunları kendi takdirine bağlı olarak elden çıkarabilir. Müşterinin bu tür çalışmalarla ilgili tüm talepleri en geç bu sürenin bitiminde geçerliliğini yitirir.

11 ÜÇÜNCÜ - ŞAHIS MÜLKİYET HAKLARI

11.1 Mallar Müşteriden gelen fikirler, öneriler, numuneler, çizimler, talimatlar, şartnameler veya modellere göre üretilirse (topluca "Müşteri Tasarımları" olarak anılacaktır), Müşteri, bu nedenle hiçbir üçüncü taraf hakkının, özellikle de patent haklarının, ticari marka haklarının, tasarım haklarının veya diğer sınai mülkiyet haklarının ihlal edilmeyeceğini garanti eder. Aynı durum, Greiner'in Müşteri Tasarımlarında değişiklikler ve/veya eklemeler yaptığı ve Müşterinin bu değişiklikleri ve/veya eklemeleri onayladığı durumlar için de geçerlidir.

11.2 Üçüncü tarafların bu tür haklar ileri sürmesi durumunda, Greiner, yasal durumu incelemeksizin ve Müşterinin bu konuda Greiner'e karşı herhangi bir talepte bulunma hakkı olmaksızın, Müşteri teslimatlarını derhal durdurma ve herhangi bir süre verilmeksizin sözleşmeyi derhal fesh etme hakkına sahiptir.

11.3 Müşteri, Greiner'i her türlü (iddia edilen) tazminat talepleri ile ilgili olarak tamamen tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecek ve bu tür üçüncü taraf haklarının ihlali ile bağlantılı olarak derhal ihtiyati tedbir sağlayacaktır; ve Müşteri, bu konuda yapılan tüm masrafları Greiner'e geri ödeyecektir.

12 FİKRİ MÜLKİYET HAKKI

12.1 "Fikri Mülkiyet", herhangi bir sınırlama olmaksızın, know-how, fikirler, ticari ve iş sırları, teknik iyileştirmeler, mülkiyet hakları, buluşlar, telif hakları, ticari markalar ve isim haklarını, tescilli, kayıtlı veya verilmiş olup olmadıklarına bakılmaksızın her durumda ve bunların tüm başvurularını, uzantılarını veya yenilemelerini içerir.

12.2 "Mevcut Fikri Mülkiyet", Tarafların işbirliğinin başlaması üzerine veya en geç sözleşmenin imzalanmasından sonra Greiner ile ilgili olarak Greiner'in halihazırda var olan Fikri Mülkiyetini ifade eder.

12.3 "Geliştirilen Fikri Mülkiyet", Tarafların işbirliği kapsamında, Greiner'in, çalışanlarının veya Greiner'e bağlı diğer (tüzel) kişilerin (serbest çalışanlar, öğrenciler, profesör, alt yükleniciler vb.) çabalarıyla veya Müşteri ile ortaklaşa geliştirilen veya ortaya çıkan Fikri Mülkiyeti

<p>professor, sub-contractors, etc.) or jointly with the Customer.</p> <p>12.4 Both Existing and Developed Intellectual Property shall remain the (sole) property of Greiner under all circumstances.</p> <p>12.5 "Rights of Use" refers to all forms of use of Greiner's Intellectual Property, in particular any licenses granted, and any exploitation rights and exploitation authorizations. Rights of Use related to Greiner's Intellectual Property must be granted expressly and in writing and their scope must be agreed separately. Absent a separate agreement, Rights of Use shall be interpreted very narrowly, are non-exclusive, revocable and granted by Greiner only to the extent that they are absolutely necessary for the Customer to use and exploit the respective goods in accordance with the agreement made.</p> <p>13. WARRANTY</p> <p>13.1 After delivery, and in the course of using, mixing, combining, blending, modifying, processing, storing or (re)selling the goods, the Customer shall carefully inspect the goods in advance and satisfy itself that the goods delivered comply with the specifications agreed upon in writing or, if no specifications have been agreed upon, with the most recent specifications used by Greiner at the time of manufacturing the goods.</p> <p>13.2 Greiner warrants that a) at the time of delivery, goods comply exclusively with the specifications agreed upon in writing and/or the samples/drawings approved by the Customer and expressly accepted by Greiner in writing, and b) if required for the food industry, only such goods are placed on the market which may be brought into contact with foodstuffs without posing a risk to the consumer.</p> <p>13.3 Greiner provides no warranty and accepts no liability for a) the functionality, quality or fitness of the goods for a specific purpose, b) compliance with laws, standards and regulations of a country other than the country in which the registered office of the manufacturing plant is located, or c) statements on its homepage, in advertising materials or publications in catalogues, print media, electronic media or social media. Testing the functionality, quality and fitness of goods for their intended use is the sole responsibility of the Customer; this applies likewise to any interaction of the goods with the specific filling material, contact material or other assembled components.</p> <p>13.4 Any warranty expires twelve (12) months after delivery of the goods. If the Customer is a businessperson any presumption of defectiveness according to applicable law shall not apply.</p>	<p>ifade eder.</p> <p>12.4 Hem Mevcut hem de Geliştirilen Fikri Mülkiyet her koşulda Greiner'in (tek) mülkiyetinde kalacaktır.</p> <p>12.5 "Kullanım Hakları" Greiner'in Fikri Mülkiyetinin her türlü kullanımı, özellikle verilen lisanslar ve her türlü kullanım hakkı ve kullanım yetkisi anlamına gelir. Greiner'in Fikri Mülkiyeti ile ilgili Kullanım Hakları açıkça ve yazılı olarak verilmeli ve kapsamı ayrıca kararlaştırılmalıdır. Aynı bir anlaşma olmaması halinde, Kullanım Hakları çok dar kapsamlı yorumlanacak, münhasır(ayrıcılık) olmayacak, geri alınabilir ve Greiner tarafından yalnızca Müşterinin ilgili malları yapılan anlaşmaya uygun olarak kullanması ve bunlardan yararlanması için kesinlikle gerekli olduğu ölçüde verilir.</p> <p>13. GARANTİ</p> <p>13.1 Teslimattan sonra ve malların kullanımı, karıştırılması, birleştirilmesi, harmanlanması, modifiye edilmesi, işlenmesi, depolanması veya (yeniden) satılması sırasında, Müşteri malları önceden dikkatlice inceleyecek ve teslim edilen malların yazılı olarak kararlaştırılan spesifikasyonlara veya herhangi bir spesifikasyon üzerinde anlaşmaya varılmamışsa, Greiner tarafından malların üretimi sırasında kullanılan en son spesifikasyonlara uygun olduğundan emin olacaktır.</p> <p>13.2 Greiner, a) teslimat sırasında malların yalnızca yazılı olarak kararlaştırılan spesifikasyonlara ve/veya Müşteri tarafından onaylanan ve Greiner tarafından yazılı olarak açıkça kabul edilen numunelere/çizimlere uygun olduğunu ve b) gıda endüstrisi için gerekli olması halinde, yalnızca tüketici için risk oluşturmadan gıda maddeleriyle temas edebilecek malların piyasaya sürüldüğünü garanti eder.</p> <p>13.3 Greiner, a) malların işlevselliği, kalitesi veya belirli bir amaca uygunluğu, b) üretim tesisinin kayıtlı ofisinin bulunduğu ülke dışındaki bir ülkenin yasalarına, standartlarına ve düzenlemelerine uygunluk veya c) ana sayfasında, reklam materyallerinde veya kataloglarda, basılı medyada, elektronik medyada veya sosyal medyadaki yayınlarda yer alan ifadeler için hiçbir garanti vermez ve sorumluluk kabul etmez. Malların işlevselliğinin, kalitesinin ve kullanım amacına uygunluğunun test edilmesi tamamen Müşterinin sorumluluğundadır; bu aynı şekilde malların belirli dolgu malzemesi, temas malzemesi veya monte edilmiş diğer bileşenlerle etkileşimi için de geçerlidir.</p> <p>13.4 Her türlü garanti, malların tesliminden on iki (12) ay sonra sona erer. Müşterinin ticari bir kişi olması durumunda, yürürlükteki yasalara göre herhangi bir mücbir sebep geçerli olmayacaktır.</p>
---	---

13.5 Any defect must be notified in writing within eight (8) days after delivery or, in the case of hidden defects, within eight (8) days of discovery; the written notice must include a specific description of the nature of the defect. Otherwise all claims for compensation (including consequential damages) shall be time-barred. Samples of the defective goods, a specific written description of the defects, as well as a photo of the relevant carton label, shall be sent to Greiner concurrently with a claim for defects.

13.6 Greiner shall exclusively determine whether goods are defective based on the analysis of samples or records maintained by Greiner. In the event of disagreement between the Parties regarding the quality of a batch or production series, Greiner shall provide representative samples to a reasonably-selected independent expert (laboratory, institution, research facility, etc.) acceptable to the Customer for purposes of determining whether the relevant supply of goods and services meets the specifications expressly agreed upon in writing. The results of such analysis are binding on the Parties. The Party whose position could not be verified shall bear all costs incurred for the expert assessment.

13.7 If goods have proven to be defective, Greiner shall, at its discretion and subject to due consideration of the interests of the Customer, provide remedies in the form of a replacement, improvement or the grant of a reasonable price reduction.

13.8 Any unauthorized improvement or improper handling of the goods by the Customer shall result in the waiver of all warranty rights.

13.9 Any asserted defect of the goods shall not release the Customer from its payment obligation.

13.10 Rejected goods cannot be returned absent Greiner's prior written consent. Should the goods nevertheless be returned, Greiner shall be reimbursed, as a matter of principle, for all costs of whatever kind incurred by Greiner as a result. Acceptance of rejected goods by Greiner shall not give rise to any claims or other legal rights on the part of the Customer.

14. LIABILITY

14.1 All the following disclaimers and limitations of liability shall be effective and construed to the maximum extent permitted by law. There shall exist no liability claims unless explicitly described herein. Mandatory laws and standards (including, without limitation, the Austrian Product Liability Act) shall in any event prevail in case discrepancies with the following provisions, and Greiner undertakes to fully comply with any such laws and standards.

13.5 Herhangi bir kusur, teslimattan sonraki sekiz (8) gün içinde veya gizli kusurlar söz konusu olduğunda, keşfedildikten sonraki sekiz (8) gün içinde yazılı olarak bildirilmelidir; yazılı bildirim, kusurun niteliğine ilişkin özel bir açıklama içermelidir. Aksi takdirde tüm talepler zaman aşımına uğrayacaktır. Kusurlu malların numuneleri, kusurların belirli bir yazılı açıklaması ve ilgili karton etiketin bir fotoğrafı, kusur talebiyle eş zamanlı olarak Greiner'e gönderilmelidir.

13.6 Greiner, malların kusurlu olup olmadığını münhasıran Greiner tarafından tutulan numunelerin veya kayıtların analizine dayanarak belirleyecektir. Taraflar arasında bir parti veya üretim serisinin kalitesine ilişkin anlaşmazlık olması durumunda, Greiner, ilgili mal ve hizmet tedarikinin yazılı olarak açıkça kararlaştırılan spesifikasyonları karşılayıp karşılamadığını belirlemek amacıyla Müşteri tarafından kabul edilebilir makul bir şekilde seçilmiş bağımsız bir uzmana (laboratuvar, kurum, araştırma tesisi vb.) temsili numuneler sağlayacaktır. Bu analizin sonuçları Taraflar için bağlayıcıdır. İddiası doğrulanamayan Taraf, uzman değerlendirmesi için yapılan tüm masrafları üstlenecektir.

13.7 Malların kusurlu olduğu kanıtlanırsa, Greiner, kendi takdirine bağlı olarak ve Müşterinin çıkarlarını göz önünde bulundurarak, değiştirme, iyileştirme veya makul bir fiyat indirimi şeklinde çözümler sağlamakla yükümlüdür.

13.8 Malların Müşteri tarafından izinsiz olarak geliştirilmesi veya uygunsuz şekilde kullanılması tüm garanti haklarından feragat edilmesine neden olacaktır.

13.9 Mallarda iddia edilen herhangi bir kusur Müşteriyi Greiner'a ödeme yapma yükümlülüğünden muaf tutmaz.

13.10 Reddedilen mallar Greiner'in önceden yazılı onayı olmadan iade edilemez. Malların yine de iade edilmesi halinde, Greiner'in bu nedenle maruz kaldığı her türlü masraf prensip olarak Greiner'e geri ödenecektir. Reddedilen malların Greiner tarafından kabul edilmesi, Müşteri iddiasının kabulü anlamına gelmez ve Müşteri açısından herhangi bir talep veya başka yasal haklar doğurmaz.

14 SORUMLULUKLAR

14.1 Aşağıdaki tüm feragatnameler ve sorumluluk sınırlamaları, yasaların izin verdiği azami ölçüde geçerli olacak ve yorumlanacaktır. Burada açıkça belirtilmedikçe hiçbir sorumluluk iddiası mevcut olmayacaktır. Zorunlu yasalar ve standartlar (Avusturya Ürün Sorumluluğu Yasası dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere), aşağıdaki hükümlerle uyumsuzluk halinde her durumda geçerli olacaktır ve Greiner bu tür yasalara ve standartlara tam olarak uymayı taahhüt eder.

14.2 Greiner shall be liable for damages caused by willful conduct or gross negligence solely caused by Greiner, its employees or representatives.

14.3 In no event shall Greiner have any liability for damages in an amount exceeding the purchase price of the good at issue (not to exceed EUR 500.000,00 per contractual year), nor shall Greiner have any liability, either directly or by way of contribution or indemnity, for direct, special, incidental, tort or consequential damages, or any other damages of any kind whatsoever, such as, but not limited to, property damage, loss of profit, damages based on loss of use of the product, regardless of whether the claim for any such damages is based on breach of warranty, express or implied, breach of contract, tort, or otherwise.

14.4 Any recourse claims of the Customer or a third party asserts against Greiner under product liability, including, without limitation, the Austrian Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz – PHG), are excluded unless the party entitled to such recourse claim is able to prove that Greiner caused the defect and acted grossly negligent. If Customer is a businessperson such recourse claim shall be limited to EUR 3.000.000,00.

14.5 Any form of joint liability with one or more other Greiner companies (Greiner Packaging International GmbH and its affiliated companies) shall be excluded. The Customer may only assert contractual claims against the respective contractual partner.

15. FORCE MAJEURE

15.1 Force majeure events affecting Greiner or its suppliers or logistics partners that cause any delay shall extend the delivery period for the duration of the relevant disruption. Without limitation, this applies to natural disasters, new or amended laws and regulations, measures, orders, requirements or decisions of a court or authority, earthquakes, floods, fire, explosions, war, terrorism, riots, machine breakdown, emergency repairs or emergency maintenance of machines, energy and raw material supply difficulties, strikes, lack of available transport means, transport obstructions, lockouts, unforeseeable delivery difficulties, sabotage, cyber-attacks, plagues, pandemics or epidemics, to the extent that Greiner is not at fault for the respective event.

15.2 Greiner will notify the Customer of a force majeure event without undue delay. Should any such impairment last longer than twelve (12) weeks, and should Greiner and the Customer don't agree upon a solution, both Parties shall be entitled to cancel the supplies of goods and services concerned.

14.2 Greiner, yalnızca Greiner çalışanları veya temsilcilerinin neden olduğu kasıtlı davranış veya ağır ihmalden kaynaklanan zararlardan sorumlu olacaktır.

14.3 Greiner, hiçbir durumda, söz konusu malın satın alma fiyatını aşan (sözleşme yılı başına 500.000,00 Euro'yu aşmamak kaydıyla) zararlar için herhangi bir yükümlülüğe sahip olmayacaktır) veya Greiner'in doğrudan veya katkı ya da tazminat yoluyla doğrudan, özel, arızı, haksız fiil veya dolaylı zararlar ya da maddi zarar, kar kaybı, ürünün kullanım kaybına dayalı zararlar gibi ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere her türlü diğer zararlar için, bu tür zararlara ilişkin talebin açık veya zımnî garanti ihlali, sözleşme ihlali, haksız fiil veya başka bir nedene dayanıp dayanmadığına bakılmaksızın herhangi bir sorumluluğu olmayacaktır.

14.4 Müşterinin veya üçüncü bir tarafın, Avusturya Ürün Sorumluluğu Yasası (Produkthaftungsgesetz - PHG) dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere ürün sorumluluğu kapsamında Greiner'e karşı ileri sürdüğü rücu talepleri, söz konusu rücu talebine hak kazanan taraf Greiner'in kusura neden olduğunu ve ağır ihmalkar davrandığını kanıtlamadığı sürece hariç tutulur. Müşterinin ticari bir kişi olması halinde, söz konusu rücu talebi 3.000.000,00 EUR ile sınırlı olacaktır.

14.5 Bir veya daha fazla Greiner şirketi (Greiner Packaging International GmbH ve bağlı şirketleri) ile her türlü ortak sorumluluk hariç tutulacaktır. Müşteri sadece ilgili sözleşme ortağına karşı sözleşmeye dayalı taleplerde bulunabilir.

15. MÜCBİR SEBEP

15.1 Greiner'i veya tedarikçilerini veya lojistik ortaklarını etkileyen ve herhangi bir gecikmeye neden olan mücbir sebepler, teslimat süresini ilgili kesinti süresi boyunca uzatacaktır. Bu, Greiner'in ilgili olayda kusuru olmadığı ölçüde, doğal afetler, yeni veya değiştirilmiş yasa ve yönetmelikler, tedbirler, emirler, gereklilikler veya bir mahkeme veya makamın kararları, depremler, seller, yangınlar, patlamalar, savaş, terörizm, ayaklanmalar, makine arızaları, acil onarımlar veya makinelerin acil bakımı, enerji ve hammadde tedarik zorlukları, grevler, mevcut ulaşım araçlarının eksikliği, ulaşım engelleri, lokavtlar, öngörülemeyen teslimat zorlukları, sabotaj, siber saldırılar, veba, salgın hastalıklar veya salgın hastalıklar için geçerlidir.

15.2 Greiner, mücbir sebep halini gecikmeksizin Müşteriye bildirecektir. Bu tür bir durum on iki (12) haftadan uzun sürerse ve Greiner ile Müşteri bir çözüm üzerinde anlaşamazsa, her iki Taraf da ilgili mal ve hizmet tedarikini iptal etme hakkına sahip olacaktır.

<p>15.3 The Customer shall not be entitled to any compensation resulting from a force majeure event.</p>	<p>15.3 Müşteri, mücbir sebeplerden kaynaklanan durumlar için herhangi bir tazminat talebinde bulunamaz.</p>
<p>16. RETENTION OF TITLE</p>	<p>16 MÜLKİYET HAKKI</p>
<p>16.1 Greiner shall retain title to all goods that have been delivered until full payment of all liabilities arising out of the business relationship ("secured goods"), including, without limitation, interest, costs, taxes, fees, expenses, transport costs, etc. Until such time, Greiner shall retain complete legal and economic ownership of goods that have been delivered ("retention of title").</p>	<p>16.1 Greiner, faiz, masraflar, vergiler, ücretler, harcamalar, nakliye masrafları vb. dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere iş ilişkisinden doğan tüm yükümlülüklerin tam olarak ödenmesine kadar teslim edilen tüm malların mülkiyetini elinde tutacaktır. Bu bedellerin Müşteri tarafından tamamen ödenmesine kadar Greiner, teslim edilen malların tam yasal ve ekonomik mülkiyetini elinde tutacaktır ("mülkiyetin muhafazası").</p>
<p>16.2 The Customer assigns to Greiner any insurance claims or claims for damages that accrue to the Customer on account of damage or destruction of secured goods.</p>	<p>16.2 Müşteri, teminat altına alınan malların hasar görmesi veya imha edilmesi nedeniyle müşteriye tahakkuk eden her türlü sigorta talebini veya tazminat talebini Greiner'e devreder.</p>
<p>17. CONFIDENTIALITY</p>	<p>17 GİZLİLİK</p>
<p>17.1 All information disclosed by Greiner, its affiliates and/or representatives (including, but not limited to, material suppliers and toolmakers) shall be deemed confidential unless expressly marked as non-confidential, or obviously non-confidential by its nature, at the time of disclosure. Greiner reserves all rights to such confidential information, and such information shall remain the property of Greiner.</p>	<p>17.1 Greiner, bağlı kuruluşları ve/veya temsilcileri (malzeme tedarikçileri ve malzeme üreticileri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) tarafından ifşa edilen tüm bilgiler, ifşa anında gizli olmadığı açıkça belirtilmedikçe veya doğası gereği gizli olmadığı açıkça belirtilmedikçe gizli kabul edilecektir. Greiner bu tür gizli bilgiler üzerindeki tüm haklarını saklı tutar ve bu bilgiler Greiner'in mülkiyetinde kalacaktır.</p>
<p>17.2 Confidential information of Greiner made available to the Customer, or of which the Customer gains knowledge from any other source, may not be disclosed to any third party and may be used exclusively for the agreed purpose. Without limitation, this applies to drawings, samples, models, technical, organizational, production-related or commercial information (e.g., cost estimates) and, in particular, with regard to Greiner's competitors.</p>	<p>17.2 Greiner'in Müşteriye sunduğu veya müşterinin başka bir kaynaktan bilgi edindiği gizli bilgiler üçüncü taraflara ifşa edilemez ve sadece kararlaştırılan amaç için kullanılabilir. Bu, sınırlama olmaksızın çizimler, numuneler, modeller, teknik, organizasyonel, üretimle ilgili veya ticari bilgiler (örn. maliyet tahminleri) ve özellikle Greiner'in rakipleriyle ilgili bilgiler için geçerlidir.</p>
<p>17.3 Nothing in these Terms and Conditions of Sale, or in any agreement entered between Greiner and the Customer, shall be construed as granting or transferring to the Customer any rights in Greiner's confidential information and Intellectual Property by virtue of the transfer of ownership of any goods.</p>	<p>17.3 Bu Satış Hüküm ve Koşullarında veya Greiner ile Müşteri arasında yapılan herhangi bir anlaşmada yer alan hiçbir husus, herhangi bir malın mülkiyetinin devredilmesi nedeniyle Greiner'in gizli bilgileri ve Fikri Mülkiyetine ilişkin herhangi bir hakkın Müşteriye verildiği veya devredildiği şeklinde yorumlanmayacaktır.</p>
<p>17.4 Following the end of the business relationship, the Customer is obliged to return all confidential information it has received without undue delay. The Customer shall remain bound by this Section 17 for as long as it is in possession of confidential information.</p>	<p>17.4 İş ilişkisinin sona ermesinin ardından Müşteri, aldığı tüm gizli bilgileri gecikmeksizin iade etmekle yükümlüdür. Müşteri, gizli bilgilere sahip olduğu sürece Bölüm 17 ile bağlı kalacaktır.</p>
<p>18. LEGAL SUCCESSION AND ASSIGNMENT</p>	<p>18 YASAL HALEFİYET VE DEVİR</p>
<p>18.1 Purchase orders that have been placed are binding upon the Customer's legal successors and permitted assignees. The assignment of the Customer's rights or obligations to a third party requires Greiner's prior written consent (which may not, however, be refused absent good cause).</p>	<p>18.1 Verilen satın alma siparişleri, Müşterinin yasal halefleri ve izin verilen devralanları için bağlayıcıdır. Müşterinin haklarının veya yükümlülüklerinin üçüncü bir tarafa devredilmesi, Greiner'in önceden yazılı onayını gerektirir (ancak bu onay, geçerli bir neden</p>

<p>18.2 The foregoing notwithstanding, consent on the part of the contractual partner is not required should Greiner assign its rights and obligations under the contract to any Greiner affiliate and/or should rights and obligations from such business relationship automatically pass to Greiner's universal/partial successor in interest. No such assignment or transfer shall be effective until written (including facsimile or email) notice has been given to the other Party.</p> <p>19. NO WAIVERS If, at any time, Greiner fails to, or does not immediately assert a claim arising out of or in connection with the Terms and Conditions of Sale and the legal relationship based thereon, this shall not be construed as (partial) waiver by Greiner of any rights.</p> <p>20. COMPLIANCE 20.1 The Customer agrees at all times during the business relationship to comply with the Greiner Code of Conduct https://www.greiner.com/fileadmin/user_upload/Downloads_Dokumente/8_2020_Code-of-Conduct_EN_web.pdf as well as the Greiner Code of Conduct for Suppliers and Business Partners https://sustainability.greiner.com/wp-content/uploads/2021/06/2021_Verhaltenskodex_SupplyChain_EN.pdf as amended from time to time and all applicable and valid laws and regulations, in particular the US Foreign Corrupt Practices Act of 1977 (as amended from time to time), as well as applicable antitrust, competition and anti-corruption laws. Neither the Customer, nor the persons acting on its behalf, in particular officers, employees or agents shall make, offer or accept any improper payments or gifts in direct or indirect form to third parties including their employees, officers or to public officials, representatives of a governmental body or authority or a political party or their candidates.</p> <p>20.2 Customer agrees that its own Customer will adhere to principles at least comparable to those of the Greiner Code of Conduct. We reserve the right to inspect</p>	<p>olmaksızın reddedilemez).</p> <p>18.2 Yukarıda belirtilenlere rağmen, Greiner'in sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini herhangi bir Greiner iştirakine devretmesi ve/veya söz konusu iş ilişkisinden doğan hak ve yükümlülüklerin otomatik olarak Greiner'in külli/kısmi halefine geçmesi durumunda, sözleşme ortağının rızası gerekli değildir. Bu tür bir devir veya temlik, diğer Tarafa yazılı (faks veya e-posta dahil) bildirim yapılana kadar geçerli olmayacaktır.</p> <p>19 FERAGAT HAKKI Greiner'in herhangi bir zamanda Satış Hüküm ve Koşulları ve bunlara dayalı yasal ilişkiden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı bir hak talebinde bulunmaması veya bu talebi derhal ileri sürmemesi, Greiner'in herhangi bir hakkından feragat ettiği şeklinde yorumlanmayacaktır.</p> <p>20 İŞ ETİĞİ/UYUM 20.1 Müşteri, Greiner'in katı bir Davranış Kurallarına sahip olduğunu ve tüm yasalara, yönetmeliklere ve bu Davranış Kurallarına tutarlı ve sıkı bir şekilde uymanın Greiner'in Müşteri ile sözleşme veya işlem yapması için bir ön koşul oluşturduğunu kabul eder. Müşteri, zaman zaman değiştirilen ve greiner-gpi.com/en/Compliance adresinden erişilebilen Greiner Davranış Kurallarına (Greiner AG Davranış Kuralları) ve özellikle 1977 tarihli ABD Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Yasası (zaman zaman güncellenen şekli ile), 2010 tarihli Birleşik Krallık Rüşvet Yasası ve yürürlükteki tüm antitröst, rekabet ve yolsuzlukla mücadele yasaları olmak üzere yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere iş ilişkisinin tüm süresi boyunca sıkı bir şekilde uymayı taahhüt eder. Müşteri, iş ilişkisi süresince her zaman Greiner Davranış Kurallarına uymayı kabul eder https://www.greiner.com/fileadmin/user_upload/Downloads_Dokumente/8_2020_Code-of-Conduct_EN_web.pdf yanı sıra Tedarikçiler ve İş Ortakları için Greiner Davranış Kuralları Greiner Sustainability - Suppliers Zaman zaman güncellenen şekliyle ve tüm geçerli ve yürürlükteki yasa ve yönetmelikler, özellikle 1977 tarihli ABD Yabancı Yolsuzluk Uygulamaları Yasası (zaman zaman güncellenen şekliyle) ve yürürlükteki antitröst, rekabet ve yolsuzlukla mücadele yasaları. Ne Müşteri ne de onun adına hareket eden kişiler, özellikle de memurları, çalışanları veya temsilcileri, çalışanları, memurları veya kamu görevlileri, bir hükümet organının veya makamının temsilcileri veya bir siyasi parti veya adayları dahil olmak üzere üçüncü taraflara doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir uygunsuz ödeme veya hediye yapmayacak, teklif etmeyecek veya kabul etmeyecektir.</p> <p>20.2 Müşteri, kendi Müşterisinin en azından Greiner Davranış Kuralları ile karşılaştırılabilir ilkelere bağlı kalacağını kabul eder. İşbu Sözleşmenin</p>
---	--

Customer at any time during business hours, upon prior written notice, with respect to compliance with the terms of this Agreement and all applicable laws and regulations, including the Greiner Code of Conduct. In the event of non-compliance, we reserve the right to terminate this Agreement at any time and with immediate effect by written notice to Customer.

21. DATA PRIVACY NOTICE

Greiner processes personal data in compliance with all applicable laws and regulations. More detailed information related to the processing of personal data may be found in the Greiner data privacy notice: [Data privacy | Greiner Packaging \(greiner-gpi.com\)](https://www.greiner-gpi.com/Data-privacy). The Customer acknowledges such data privacy notice and accepts it as amended from time to time and shall pass it on to its employees and obtain any necessary consent.

22. MILITARY NON-USE DECLARATION

Customer hereby declares being neither any military nor military institution and guarantees that the goods and deliveries will be used exclusively for civilian end purposes. Customer confirms that they will not be used for the development, manufacture, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or proliferation of weapons or armaments. Customer guarantees not to resell or transfer any of the goods and deliveries provided by Greiner to third parties that do not comply with same requirement. This also includes any subsidiaries, agents and related parties with whom the Customer cooperates. In the event of any indication of non-compliance, we reserve the right to terminate this Agreement at any time and with immediate effect by written notice to Customer.

23. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION, ARBITRATION AGREEMENT

23.1 These Terms and Conditions of Sale, and all contracts concluded between Greiner and the Customer, shall be governed by Turkish Law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and all conflicts of laws principles shall be excluded.

23.2 The place of jurisdiction for all disputes arising out of the business relationship shall be the competent court in İstanbul Anadolu.

23.3 Alternatively, Greiner is entitled in its discretion to assert a claim against the Customer before any other court having jurisdiction over the Customer or the manufacturing Greiner entity.

23.4 Alternatively, if the Customer has its registered office outside Turkey, Greiner is entitled in its discretion to

şartlarına ve Greiner Davranış Kuralları da dahil olmak üzere yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uygunluk açısından, önceden yazılı bildirimde bulunarak Müşteriyi çalışma saatleri içinde herhangi bir zamanda denetleme hakkımızı saklı tutarız. Uyumsuzluk durumunda, Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak bu Sözleşmeyi herhangi bir zamanda ve derhal yürürlüğe girecek şekilde feshetme hakkımızı saklı tutarız.

21. VERİ GİZLİLİĞİ İLKESİ

Greiner, kişisel verileri yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uygun olarak işler. Kişisel verilerin işlenmesine ilişkin daha ayrıntılı bilgileri Greiner veri gizliliği bildiriminde bulabilirsiniz: [greiner-gpi.com/en/GDPR](https://www.greiner-gpi.com/en/GDPR). Müşteri bu veri gizliliği bildirimini kabul eder ve zaman zaman güncellenmiş haliyle kabul eder ve çalışanlarına iletir ve gerekli onayları alır.

22. ASKERİ KULLANMAMA BEYANI

Müşteri işbu belge ile herhangi bir askeri veya askeri kurum olmadığını beyan eder ve malların ve teslimatların yalnızca sivil amaçlar için kullanılacağını garanti eder. Müşteri, bunların silahların veya silahlanmanın geliştirilmesi, üretimi, taşınması, işletilmesi, bakımı, depolanması, tespiti, tanımlanması veya yayılması için kullanılmayacağını teyit eder. Müşteri, Greiner tarafından sağlanan malların ve teslimatların hiçbirini aynı gerekliliğe uymayan üçüncü taraflara yeniden satmamayı veya devretmemeyi garanti eder. Buna, Müşterinin işbirliği yaptığı iştirakler, acenteler ve ilgili taraflar da dahildir. Herhangi bir uyumsuzluk belirtisi olması durumunda, Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak bu Sözleşmeyi herhangi bir zamanda ve derhal geçerli olmak üzere feshetme hakkımızı saklı tutarız.

23. GEÇERLİ HUKUK, UYGULAMA ALANLARI VE YETKİLİ MERCİLER

23.1 Bu Satış Hüküm ve Koşulları ve Greiner ile Müşteri arasında akdedilen tüm sözleşmeler Türk Hukuku yasalarına tabidir. Uluslararası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması ve tüm kanunlar ihtilafı ilkeleri hariç tutulacaktır.

23.2 İş ilişkisinden doğan tüm ihtilaflar için yargı yeri, İstanbul Anadolu Mahkeme ve İcra Daireleri yetkili mahkeme olacaktır.

23.3 Alternatif olarak Greiner, kendi takdirine bağlı olarak, Müşteri veya imalatçı Greiner kuruluşu üzerinde yargı yetkisine sahip herhangi bir mahkemede Müşteri aleyhine bir talepte bulunma hakkına sahiptir.

23.4 Alternatif olarak, Müşterinin kayıtlı ofisi Türkiye dışında ise, Greiner kendi takdirine bağlı olarak

finally settle all disputes between Greiner and the Customer by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC Rules) by one or more arbitrators appointed in accordance with such Rules. The place of arbitration shall be Istanbul, Turkey. The arbitration panel shall decide in accordance with Austrian substantive law. The language of the arbitration proceedings shall be English.

24. SURVIVAL OF RIGHTS

24.1 Termination of one or more of the rights or obligations of the Parties, on any grounds whatsoever, is without prejudice to any provisions of these Terms and Conditions of Sale intended to survive such termination.

24.2 If the contract between the Parties is terminated for any reason whatsoever, then

- a) the contract, together with these Terms and Conditions of Sale, shall remain fully applicable to rights already accrued prior to termination;
- b) in any event, Sections 11 (Third-party Property Rights), 12 (Intellectual Property), 13 (Warranty), 14 (Liability), 17 (Confidentiality), 22 (Military Non-Use Declaration) and 23 (Applicable Law and Jurisdiction, Arbitration Agreement) shall likewise remain applicable provided that they are not subject to limitation pursuant to the Sections referred to above.

25. SEVERABILITY

Should any provisions of any contract concluded between the Parties including these Terms and Conditions of Sale prove to be invalid or unenforceable in whole or in part, this shall be without prejudice to the validity of the remaining provisions. Any such invalid or unenforceable provisions shall be deemed to be replaced by valid and enforceable provisions that best achieve their herein intended economic purpose.

Greiner ile Müşteri arasındaki tüm anlaşmazlıkları Uluslararası Ticaret Odası Tahkim Kurallarına (ICC Kuralları) uygun olarak, bu Kurallara uygun olarak atanan bir veya daha fazla hakem tarafından tahkim yoluyla nihai olarak çözüme hakkına sahiptir. Tahkim yeri İstanbul, Türkiye olacaktır. Tahkim heyeti Avusturya maddi hukukuna uygun olarak karar verecektir. Tahkim yargılamasının dili İngilizce olacaktır.

24 HAKLARIN DEVAM ETMESİ

24.1 Tarafların hak veya yükümlülüklerinden bir veya daha fazlasının herhangi bir gerekçeyle feshedilmesi, bu Satış Hüküm ve Koşullarının söz konusu fesihden sonra da geçerli olması amaçlanan hükümlerine halel getirmez.

24.2 Taraflar arasındaki sözleşme herhangi bir nedenle feshedilirse,

- a. sözleşme, bu Satış Hüküm ve Koşulları ile birlikte, fesihden önce tahakkuk etmiş haklar için tamamen geçerli olmaya devam edecektir;
- b. her durumda, Bölüm 11 (Üçüncü-Şahıs Mülkiyet Hakları), 12 (Fikri Mülkiyet), 13 (Garanti), 14 (Sorumluluk), 17 (Gizlilik), 22 (Askeri Kullanmama Beyanı) ve 23 (Geçerli Hukuk ve Yargı Yetkisi, Tahkim Anlaşması), yukarıda belirtilen Bölümler uyarınca sınırlamaya tabi olmadıkları sürece aynı şekilde geçerli kalacaktır.

25 BÖLÜNEBİLİRLİK

Bu Satış Hüküm ve Koşulları da dahil olmak üzere Taraflar arasında akdedilen herhangi bir sözleşmenin herhangi bir hükmünün tamamen veya kısmen geçersiz veya uygulanamaz olduğu ortaya çıkarsa, bu durum geri kalan hükümlerin geçerliliğine halel getirmeyecektir. Bu tür geçersiz veya uygulanamaz hükümler, burada amaçlanan ekonomik amaca en iyi şekilde ulaşan geçerli ve uygulanabilir hükümlerle değiştirilmiş sayılacaktır.